



JAPANESE CANADIAN
CULTURAL CENTRE
日系文化会館

SEPTEMBER CELEBRATES UKIYO-E
Woodblock Print Making Event and Miss Hokusai Screening
浮世絵制作イベントと映画「百日紅」

September 2016 2016年9月 Vol. 42 Issue 8

FLY TO JAPAN



JAPAN AIRLINES

5% discount for JCCC members

RESERVATIONS: 1-800-525-3663



THINGS JAPANESE

JAPANESE DECOR & GIFTS

128 Harbord Street
Toronto, Ontario
M5S 1G8

416-967-9797

www.thingsjapanese.ca



Perfect moments, always

カナダ国内
ホテル手配承ります。

JTB スペシャル料金

航空券・ホテル・Japan Rail Pass・グループなど
旅行の事なら何でもお気軽にお問合せ下さい！

JTB International (Canada) Ltd.

(416) 367-5824

jtbtoronto@jtbi.com

Diamonds, Coloured stones, Pearls,
Engagement rings, Wedding bands,
Family crest & Japanese character jewellery,
Custom design, Remodeling,
Jewellery & watch repair



Kobo Jewellery

6 Garamond Court, Suite 245
Toronto M3C 1Z5 (2F of JCCC)
416-384-0008

kobojewellery@bellnet.ca

Mon - Fri 10:00 - 18:00 Sat 11:00 - 18:00 Sun Closed



DUNDAS WEST WALK-IN DENTURE CLINIC

入れ歯のエンドウ

Keito Endo, B. Sc., DD, RDT

Tel: (416) 536-2209

(416) 532-1100

2340 Dundas St. W.,
(Across Dundas West Subway Station)
Inside The Crossways Mall



BIRCHMOUNT COLLISION INC.
AUTO BODY AND MECHANICAL REPAIRS

WAYNE HOSAKI

T | 416.291.9919 F | 416.291.9986

wayne@birchmountcollision.com • www.birchmountcollision.com

4032 Finch Avenue East • Scarborough, Ontario • M1S 3T6

Experienced and professional service in the GTA



DAVID IKEDA
Sales Representative

416-234-2424
www.ikedasells.com

Sutton Group
Old Mill Realty Inc.,
Brokerage



BMO Wealth Management

Sandra Maikawa, CFP, CIM, FCSI
Investment Advisor

BMO Nesbitt Burns Inc.
2 St. Clair Avenue West
19th floor
Toronto, ON M4V 1L5

Tel.: 416-928-0268
Fax: 416-515-1586
Toll Free: 1-800-924-0558
sandra.maikawa@nbpcd.com



Escorted 13 Day Japan Story Tour
from CS7799 + 599 taxes

03/31 05/05 07/14 09/08 10/13 11/03 - 2016

03/23 04/13 5/11 7/21 8/17 9/07 10/05 11/02 - 2017

Escorted 13 Day Hokkaido Tour

from CS7799 + 599 taxes

Jul 28 - 2016 | Jul 27 - 2017

all inclusive(air/hotels/tours/meals)

ELITE ORIENT TOURS INC
112 Elizabeth St, Unit 4,
Toronto, ON, Canada M5G 1P5

Please call Jun Hayashi 1-800-668-8100

Tel: (416) 977-3026

Fax: (416) 977-3104

tour@elitetours.com
www.japanstorysan.com



Dr. Nayumi Saiki, ND
Naturopathic Doctor
(Fluent in English and Japanese)
pom Health and Wellness
Tel: 647-345-7668
Site: www.pomhealth.ca



2015 -16 JCCC Board of Directors

<i>President</i>	Gary Kawaguchi
<i>Past President/Advisor</i>	Marty Kobayashi
<i>VP, Heritage</i>	Jan Nobuto
<i>VP, Management</i>	Ann Ashley
<i>Secretary</i>	Sharon Marubashi
<i>Finance Chair</i>	Chris Hope
<i>VP, NJCC</i>	Miki Rushton
<i>VP, Marketing/Strategic Planning</i>	Karen Kuwahara
<i>Directors</i>	Jonathan Carter
	Mark Hashimoto
	Kristin Kobayashi
	Keiichi Kubo
	Dereck Oikawa
	Chris Reid
	Cary Rothbart
	Ross Saito
	Nao Seko
	Peter Wakayama
	Bob Yamashita
	Tak Yoshida
<i>Advisors</i>	Mackenzie Clugston
	<i>(Ambassador of Canada to Japan)</i>
	William Hatanaka
	Sid Ikeda
	Steve Oikawa
	Connie Sugiyama
	Shari Hosaki
<i>JCCC Foundation Chair</i>	

JCCC Staff

James Heron	
<i>Executive Director</i>	
jamesh@jccc.on.ca	416-441-2345 ext.224
Kathy Tazumi	
<i>Accounting/General Administration Manager</i>	
kathyt@jccc.on.ca	416-441-2345 ext.229
Christine Takasaki	
<i>Community Events Coordinator</i>	
christinet@jccc.on.ca	416-441-2345 ext.221
Haruko Ishihara	
<i>Community Rentals Coordinator</i>	
harukoi@jccc.on.ca	416-441-2345 ext.228
Christine Seki	
<i>Corporate Rentals/Programming and Business Development</i>	
christines@jccc.on.ca	416-441-2345 ext.231
Sally Kumagawa	
<i>Donations/Memberships/Classes Database Administrator</i>	
sallyk@jccc.on.ca	416-441-2345 ext.223
Elizabeth Fujita-Kwan	
<i>Heritage and Sedai Project</i>	
elizabeth.fujita@jccc.on.ca	416-441-2345 ext.303
Constantin Dutescu	
<i>Operations and Technical Coordinator</i>	
constantind@jccc.on.ca	416-460-3522
Maki Klotz	
<i>Newsletter/Receptionist/Office Assistant</i>	
makis@jccc.on.ca	416-441-2345 ext.227
Yuki Hipsh	
<i>Volunteer Coordinator</i>	
yukih@jccc.on.ca	416-441-2345 ext.235
Yoshie Watanabe	
<i>JCCC Reception Desk</i>	
jccc@jccc.on.ca	416-441-2345 ext. 222
Yayoi Kawabe	
<i>JCCC Website</i>	
jccc@jccc.on.ca	416-441-2345 ext. 222

日
系
文
化
会
館
役
員
及
び
ス
タ
ツ
フ

In This Issue...

4-8 JCCC Upcoming Events

11-12 Heritage News

13-15 Community News

16 Donations

21-26 日本語紙面

Calendar of Events

September

Mon	5	JCCC Closed – Labour Day
Sat	10	JCCC Karaoke Club
Sat	10	Kimono Discovery in Canada
Thurs	15	Movie Night – Miss Hokusai
Sun	18	JCCC Family Golf Tournament
Mon	19	Fall Classes start
Wed	21	Origami Workshop
Thurs	22	Seniors' Supper Club
Sat	24	JCCC Karaoke Club
Mon	26	Japanese Cooking Workshop
Mon	26	Experience Ukiyo-e

October

Sat	1	Euchre Night
Sun	2	Issei Day
Sat	8	JCCC Karaoke Club
Mon	10	JCCC Closed – Thanksgiving Day
Wed	19	Origami Workshop
Thurs	20	Movie Night – Our Little Sister
Sat	22	JCCC Karaoke Club
Mon	24	Japanese Cooking Workshop

November

Sun	6	Footprints of the New Japanese Immigrant Symposium
Thurs	10	Real Asian Film Festival
Mon	14	Opera "Naomi's Road"
Tues	15	Reel Asian Film Festival
Sat	19	JCCC Karaoke Club
Mon	21	Japanese Cooking Workshop
Wed	23	Origami Workshop
Sun	27	Fuyu Matsuri

SUBMISSION DEADLINE

Deadline for the October 2016 issue is:

Wednesday September 7, 2016.

10月号の締め切りは2016年9月7日(水)です。

Your news is welcome! Please contact:

newsletter@jccc.on.ca **tel 416-441-2345 ext.227**

The Japanese Canadian Cultural Centre Newsletter

Editors: James Heron, Kathy Tazumi, Maki Klotz

Japanese Section: Yoko Reynolds, Maki Klotz

Japanese Canadian Cultural Centre

6 Garamond Court, Toronto, M3C 1Z5

Ph: 416-441-2345 Fax: 416-441-2347

www.jccc.on.ca

JCCC Upcoming Events

September Movie Night: Miss Hokusai Free September Screening of a New Anime Masterpiece

Keiichi Hara's extraordinary animated film tells the story of O-Ei, the little-known daughter of the famed Ukiyo-e artist Hokusai, creator of some of Japan's most iconic images. An outspoken 23-year-old and the inheritor of both her father's artistic gifts and stubbornness, she shares his home, and serves as his assistant, often completing or redoing works for him. Unsophisticated, naïve, and fearless, she tugs insistently at the bridle of Edo tradition and propriety, showing her gentle side only when caring for her blind sister O-Nao. Miss Hokusai is mature, unsentimental and startlingly beautiful. Lovers of Japanese traditional culture and anime fans alike will find much to enjoy. Winner of the Satoshi Kon Award for best animated feature film at Montreal's 2015 Fantasia International Film Festival. Voiced by Anne Watanabe and Yutaka Matsushige.

O-Ei's story has also been told in Canadian author Katherine Govier's excellent novel, *The Ghost Brush*. Ms Govier will introduce the screening with a reading from her novel and a discussion of O-ei's life.

Date: **Thursday September 15, 2016**

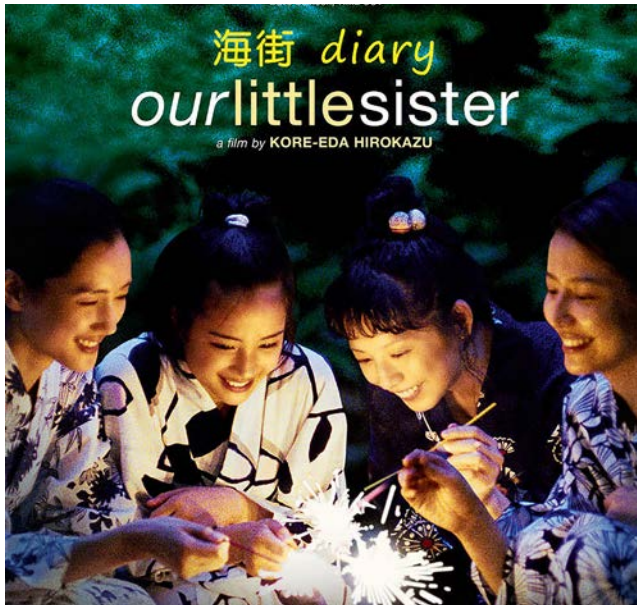
Time: 7:00pm

Ticket: Free admission

Donations gratefully accepted.



October Movie Night: Our Little Sister Another masterpiece from Hirokazu Kore-eda



"You are shaken, by the end, at how much you care about these women and how sorry you are to leave their company."

- A.O. Scott, *New York Times*

"Our Little Sister" is so meticulously shot and gracefully orchestrated that it can be considered a worthy contemporary successor to Kon Ichikawa's masterpiece 'The Makioka Sisters'."

- Maggie Lee, *Variety*

Adapted from the manga *Umimachi Diary*, Hirokazu Koreeda's (*Nobody Knows, Like Father, Like Son*) film was nominated for a record 12 Japanese Academy Awards and won for Best Film, and Best Director among others.

Three sisters live together in their late grandmother's house in Kamakura. Attending the funeral of their estranged father, they unexpectedly meet their teenaged half-sister Suzu and immediately fall for the spell of this exquisite young woman. With no one to properly care for her, they decide to invite Suzu to move to their Kamakura home. Taking the shy young girl into their home, the sisters find their long suppressed memories of their unhappy childhood stirred – and

the painful past becomes fully present once more when their mother who abandoned them suddenly reappears after 15 years. This sumptuous and moving family drama stars Ayase Haruka, Nagasawa Masami, Kaho and Suzu Hirose.

Date: **Thursday October 20, 2016**

Time: 7:00pm

Ticket: \$10 (JCCC Member); \$12 (General)

JCCC Upcoming Events

JCCC Family & Friends Golf Tournament

The JCCC is hosting the 20th Annual Family & Friends Golf Tournament on **Sunday September 18, 2016** at Rolling Hills Golf Club. This is a chance for families and friends to share a fun day of golf.

All skill levels are welcome and there are lots of prizes to be won! After a great day of golfing, there will be presentations and dinner back at the JCCC. We encourage everyone to join with grandparents, aunts, uncles, brothers, sisters, moms and dads, or just a group of friends.

We will continue this year with the shotgun start at 10am and an all Scramble format with shared carts included in the cost. Thank you all for your feedback as we looked for ways to make it an enjoyable tournament.

Application forms are available at the JCCC reception area. We also welcome hole sponsors – corporate or family - some sponsor levels include your green fees and contribute to Heritage programming at the JCCC. Our biggest sponsor, HollisWealth (Marty Kobayashi), is also generously providing refreshments while out on the course!

For more information, please contact the JCCC at 416-441-2345 or contact Sharon Marubashi (Co-chair) at 647-291-4751, email marubashi@rogers.com or Dawna Kobayashi (Co-chair) at dawna.kobayashi@sympatico.ca



Invitation to Kiwa-kai Tea Ceremony

by *Kiwa-kai*

This fall, Kiwa-kai, (Omotesenke) Tea Ceremony school in Japan, is visiting Toronto for cultural promotions and holding a tea ceremony party at the JCCC.

We would like to welcome you to experience the Japanese Traditional tea ceremony. Matcha Green Tea and Japanese Sweets are served in each session. (Each session limited to 30 guests)

Date: **Monday October 3, 2016**

Time: ①10: 00-11: 00 ②11: 00-12: 00 ③13: 00-14: 00
④14: 00-15: 00 ⑤15: 00-16: 00

Location: Japanese Canadian Cultural Centre
Admission: free (Reserved tickets required)

Please call the JCCC reception at 416-441-2345 for tickets.

Tickets are available from **Thursday September 1, 2016.**



Experience Ukiyo-e



Enjoy this rare opportunity to experience Ukiyo-e, including an overview, carving demonstrations, trying the actual printing process, and the chance to appreciate woodblock print masterpieces.

The carving demonstrations will be done by present-day Ukiyo-e artist, Motoharu Asaka from Japan, who will be demonstrating advanced techniques and skills that are required when carving very thin hairlines.

In addition, there will be approximately 100 Ukiyo-e carved masterpieces by Master Asaka, along with a variety of traditional carving tools and bamboo skins (Baren), which are used to make woodblock prints.

You will also try printing a Ukiyo-e image (your choice of either Kuniyoshi's goldfish or cat images -3 color print) on Japanese paper by using a Baren.

A Q&A will also occur during the event. Don't miss the special event with Master Asaka, the successor of traditional Ukiyo-e which dates back 300 years.

Date: **Monday September 26, 2016**

Time: 7:00 – 9:00pm

Fee: JCCC members \$8 + HST, General: \$10 + HST

Material Fee: \$3 (Material Fee is extra)

Please pay all material fees directly to Master Asaka on the day of the event. (Cash Only).

To register, please call JCCC reception at 416-441-2345.



JCCC Upcoming Events



JCCC Euchre Night

On **Saturday October 1, 2016** the JCCC will be hosting another Euchre night. This event brings together friends, fun and a little card playing finesse.

There will be a cash bar, light refreshments, and prizes for the top scores! Scoring system is individual based; no set partners. Rules are based on Bicycle® rules and once again the “stick the dealer” rule will be in effect. Entry fee is \$17 (including HST) for members, \$21 (including HST) for non-members. Entry is limited to experienced players ages 19 years and older. Doors open at 7:00pm, play starts promptly at 7:45pm. Cash prizes will be awarded.

Deadline for registration is **Friday September 23, 2016**. Spaces are limited! Don't be disappointed, register today!!! Contact the JCCC at 416-441-2345 or jccc@jccc.on.ca.



Seniors' Supper Club – Save the Date!!

Our 2016 sessions of the Seniors Supper Club are almost over! Since adding this program to the JCCC's 2016 Spring and Summer Classes and Activities guide we have attracted some new attendees. To date, we have made Shrimp with Lobster Sauce, Salmon Miso Yaki and a very popular Japanese Hamburger (I have heard rumours that it made appearances at some potlucks and events!) We have also made a variety of sides and Jan ran a quick lesson on how simple it is to make your own tailored salad dressing.

Our last session for 2016 will be on **Thursday September 22, 2016**. Tonkatsu with Shredded Cabbage and Kabocha are on the menu. Reserve your space now as we have a maximum number of 12 participants. Normally, we would have a session in October as well, but since a large delegation of our volunteers and leaders will be in Okinawa for the Uchinanchu Festival, our next sessions will not be until the Spring of 2017. We are hopeful that our delegation will bring back some great Okinawan recipes!!

Joy Kogawa's NAOMI'S ROAD – THE OPERA coming to JCCC

By Michael Mori, Artistic Director Tapestry Opera

Joy Kogawa recently approached me with the idea of mounting a production of Naomi's Road in Toronto. It had been ten years since as a student I had understudied the world premiere of this remarkable show in Vancouver, and was so excited as the prospect of bringing this beautiful show to Ontario for the first time.

This remarkable story is set in Vancouver during the Second World War and tells the story of one Japanese Canadian family among many, who are forced to leave their homes and move to camps in the mountains. One of the most powerful elements of this piece is that it is “Naomi's Road”; that is, it is told from the point of view of the young girl, Naomi. It is a powerful message told through a more gentle voice. Her “road”, her journey from life in Vancouver to life far away from home teaches us important lessons about strength and humanity and a child's ability to adapt and grow in any situation.

We live in a time where Japanese-Canadians are fully integrated and hold an integrated place in the greater Canadian whole... Yet at the same time the fear of the violent and subversive “other”, once reserved for Japanese-Canadians, continues to be a part of the North American narrative for other ethnicities and religions. Please join us to remember this powerful story and celebrate its survivors through music and storytelling.

Date: **Monday November 14, 2016**

Time: 7pm (Door opens@ 6:30pm), duration: 45 min.

Place: JCCC Kobayashi Hall

Ticket: Free (donations are welcome at the door)

*Reservations (starting on **Thursday September 15, 2016**) are required for free tickets in advance. Please contact the JCCC reception desk at 416-441-2345 for tickets.



Issei Day – A Tribute to the Seniors of our Community

By Issei Day Committee



The Board of Directors of the Japanese Canadian Cultural Centre extends an invitation to Issei Day on **Sunday October 2, 2016** and would like to welcome all who are 70 years of age and older.

This year will be the 54th year of celebrating Issei Day. Last year approximately 350 Issei, Nisei, Sansei and Ijusha gathered in the Kobayashi Hall to celebrate this annual event.

The day is full of activities, with entertainment of songs, odori and sing-alongs. This year we are especially pleased to welcome the *Kiwa Kai* for a special performance. The *Kiwa Kai*, under the leadership of Chairperson, Mrs. Yuei Hayakawa, has been promoting Japanese culture around the world for 20 years. They do this through Tea Ceremony, Odori, Koto and cuisine. They are especially excited to be visiting Toronto this year. Please come out and enjoy this special day!

As usual there will be a wonderful and tasty bento served during the intermission.

The program begins at 2:00pm and concludes around 5:00pm. To ensure that we are able to accommodate everyone with seating and a bento, we require that everyone

pre-register at 416-441-2345 by **Friday September 23, 2016**. It is wonderful to see so many of our seniors come to this event but we are close to our maximum capacity to ensure everyone is able to sit, relax and enjoy the afternoon. We will have an overflow area available if required. We look forward to seeing you.



Photos courtesy Cary Rothbart



Geimaru-za
Nihon Buyo Dance and Live Music
Coming to the JCCC

藝座
日本舞踊と和楽器演奏

Wednesday March 1, 2017
2017年3月1日 (水)

Geimaru-za, a stellar group of young nihon buyo dancers, will perform Kabuki dance to traditional folk/ritual dance, accompanied by live music played on traditional Japanese instruments.

Please be sure check the October and November Newsletters for more information.



Fuyu Matsuri – Winter Festival 2016

Quickly becoming one of the most popular events of the year, the Fuyu Matsuri – Winter Festival is coming back on **Sunday November 27, 2016!**

Fuyu Matsuri will feature many of the same great activities as past years, such as the photo with Santa Claus, Christmas ornament making, gingerbread cookie decorating, interactive games, etegami (picture letter) and storytelling. Of course, there will also be delicious food like dango Japanese rice cake, oden and a popular Tohoku (Northern Japan) dish, imoni (potato stew)! Come out and enjoy Christmas shopping at our Marketplace (Shotengai), and for those of you looking for some calm, there will be a Wellness Room (Iyashi no Ba) to relax in!



Mark the date in your calendars and keep an eye out for more details in the October and November issues of the newsletter.

Date: **Sunday November 27, 2016** *Please note the new event date

Time: 11:00am – 4:00pm

Place: Japanese Canadian Cultural Centre (Main Floor)

We are currently looking for vendors for our Food Corner, Marketplace and Wellness Room. Please contact Yuki Hipsh at yukih@jccc.on.ca for further information. Vendor application deadlines are **Thursday October 6, 2016** for the Food Corner, and **Thursday November 3, 2016** for the Marketplace and Wellness Room.

Volunteers are also needed for this event. Please sign up through the JCCC website at <http://www.jccc.on.ca/en/volunteer/> by **Thursday November 10, 2016**. Volunteer registration begins in October.

Seventh Kyudo Introductory Course to Begin in November 2016

Kyudo is the Japanese martial art of archery, historically associated with the Samurai. Modern Kyudo is often described as “standing meditation” and focuses on attaining proper technique and attitude rather than hitting the target. This teaches the practitioner to react calmly and resolutely to his environment.

Seikyu Kai is pleased to announce a 15-week Introductory Course to be offered at the JCCC starting in November. Students without prior experience must complete the Introductory Course to be accepted in the regular kyudo program. Students with prior experience should inquire with JCCC.

The Introductory Course is divided into 5 stages:

- (1) Hassetsu (The Eight Stages of Shooting and Posture)
- (2) Gomu-yumi (Practice Bow)
- (3) Subiki (Drawing the bow without an arrow)
- (4) Makiwara (Shooting towards a short-distance target)
- (5) Taihai (formalized movements)

By the time the course finishes, students will have acquired the basic skill and knowledge required to join the regular class and continue on to the next level.

Date: **Saturday November 26, 2016 – Saturday March 18, 2017**

Time: 2:45pm – 4:45pm

Fees: \$220 + HST (Please note that JCCC Membership is also required.)

Location: Tatami Dojo at the JCCC.

Equipment: Please wear loose, comfortable clothes and socks. All other equipment will be provided.

Classes are restricted to those 16 years & over.



There will be no classes on **December 24 and 31, 2016**. Please note that some classes may be cancelled as a result of schedule changes requested by the JCCC or other circumstances. If this does happen, the course will be extended beyond March 18 to make a total of 15 classes. It is not mandatory to attend all 15 classes. If you cannot attend one or two classes, there are enough instructors and assistants available, so that those who miss a class can receive missed instruction the following week. However, we encourage everyone to attend as many classes as possible because material in each class will build on the previous classes.

Registration Procedure

1. As a prerequisite to registration, all potential candidates must visit and watch a regular kyudo class for at least a half hour between 11:30am-12:30pm on any Saturday from September 10 to November 5.
2. At the class, please introduce yourself to one of the instructors to have your name recorded on a list indicating that you have visited a class, thereby meeting the registration pre-requisite. Please note that being on this list does not necessarily guarantee you a spot in the beginners' course. The intent of the visit is to ensure that you have some understanding of a typical kyudo class before deciding to join the course, so please feel free to ask questions while you are there.
3. Formal registration starts Tuesday November 8, 2016 and you must register directly with the JCCC by phone or in person. The class size is limited to 20 people and spaces will be filled on a first come, first served basis starting November 8. You must pay at the time of your registration and your name must be on the aforementioned list in order to officially join the course.

Japanese Sweets Demonstration



On Thursday August 4, 23 enthusiastic manju bee volunteers attended a demonstration to learn how to make ohagi, dango and a sweet potato parfait. Many thanks to instructor Fusae Yuito, a visitor from Japan, for sharing her knowledge and expertise. All 3 items were delicious and hopefully her recipes can be duplicated to sell at future JCCC events!



Photos courtesy of Dawna Kobayashi

Canon Canada generously donates a new photocopier machine to the JCCC administrative office.

Thank You!



A big thank you to our friends at Canon Canada!

Arigato Day

The JCCC held its annual Arigato Day on Sunday July 17, 2016. In the past couple of years, a volunteer committee has been formed to work on process and procedures for our volunteers. One of the aims is to have future events and volunteer experiences be more organized and satisfying. Unfortunately the process for invitations and registration for this year's Arigato Day ran into some difficulties. We truly apologize for any confusion and problems that our volunteers experienced in trying to attend this event.



Still, when the day arrived, almost 300 volunteers were in attendance. The afternoon started with some rousing games of Bingo. The high attendance numbers are a great testament to the many volunteers at the JCCC. Not only can we rely on the continuing support of the seasoned veterans, but we also have so many new volunteers who have come out to support our programs. Chef Kunio Ishii of Torii Ichii Catering prepared a delicious spread of food in a fabulous buffet.

To end the evening, there were two award presentations. Frank Moritsugu presented the Nisei Veterans Award to Seif Youssef of the JCCC Judo Kai. Then the JCCC presented certificates to the 18 recipients of the Ontario Volunteer Service Awards for 2016.

The Ontario Volunteer Service Award program is administered by the Ministry of Citizenship, Immigration and International Trade. To qualify for an award, an adult recipient will have volunteered for a minimum of 5 years continuously. A youth recipient will have volunteered for a minimum of 2 years. Each year, the JCCC has the opportunity to nominate 18 adult recipients and up to 3 youth recipients. In addition to our own event, these recipients were recognized by the province of Ontario at an awards ceremony held in May.

The JCCC appreciates the many talents and skills of their volunteers. Their energy and enthusiasm are a part of the JCCC's programs, events and just about every other aspect of the operation of the Centre. Arigato Day is just a small measure of our gratitude.

Thank you very much and Arigato Gozaimasu!!!!

2016 Ontario Volunteer Service Award Recipients

Art and Culture

Alanna Fleming	Kay Fukuda	Kunie Hoshino
Marianne Matchuk	Kay Mitsui	Robert Varga

Special Events and Operations

Norma Fleming	Doris Fujioka	Kojiro Fukuma	Mika Fukuma	Masayo Heron	Masako Kawabe
Noreen Kuroyama	Lorene Nagata	Shirley Okawa	Yosh Suyama	Lillian Tanizaki	

Youth Recipient

Kei Hashimoto



Photos courtesy of Leon Balaban

Kamp Kodomo 2016

It was another wonderful summer at Kamp Kodomo. All three weeks of Kamp enjoyed good enrollment, but our third week was definitely the busiest. Throughout the weeks all of the children were involved in many different activities that kept them active, energized and engrossed in Japanese culture.



Week 1

This summer featured many of our favourite workshops, like judo, kendo, iaido, and ikebana. When our city experienced a heat wave, we had a little change of plans with our trips. Rather than heading out to the Toronto Zoo to check out the Panda cubs, we headed down to the ROM. We also went to the Ontario Science Centre, and Ripley's Aquarium.

The success of Kamp Kodomo Summer 2016 could not have been possible without the dedication, enthusiasm and patience of the staff and many volunteers who helped at the camp. Without their help, Kamp Kodomo would not have been as much fun, nor would it have run as smoothly as it did! A special thank you to Jaclyn in her first year as head instructor. Another thank you to our volunteers: Allena, Erica, Kale, Natalie and Stephanie. Together you helped to make the campers experience memorable. As well, many thanks to the dedicated instructors who rearranged their busy schedules or took time off of work to come and teach the campers. Your support of Kamp Kodomo and the JCCC is an inspiration. Thanks to: JCCC Judo Kai, JCCC Iaido, JCCC Naginata, Ikenobo Ikebana, Discover Japan, the JCCC Kendo Club and the JCCC Heritage group including our summer students Jess, Kara and Shunya.

We hope that everyone will join us for Kamp Kodomo March Break 2017!



Week 2



Week 3

Japanese Canadian Softball team wins Formosan Cup Team Pitch Tournament

Each year the Taiwanese Canadian Association of Toronto runs the Formosan Cup Softball Tournament. This invitation only, Asian tournament has 3 categories: co-ed team pitch, co-ed slo-pitch and men's competitive.

This year's co-ed team pitch, tier 1 division was won by a Japanese Canadian team for the first time. Although they are one of the oldest teams by average age, the players showed grit and determination throughout the tourney.

Congratulations to the players! And a big thank you to all the cheerleaders who came out to support them.



Photo courtesy of Tami Sugie

Heritage News

Nostalgia Night 2016 Honours the Wynford Seniors Club

Thank you to everyone who helped make Heritage's Nostalgia Night another great success!

Over 200 participants and volunteers joined in this year's celebration honouring the Wynford Seniors Club, this year's Heritage Pioneer Award recipient. This well-deserved honouree has continued to support our JCCC seniors for over thirty-three years.

Starting in 1983, this club has grown from thirty-four people engaging in twice monthly meetings to over a hundred members who continue to meet twice monthly to exercise and engage in a wide variety of activities that always includes a time to socialize and enjoy lunch together. Their commitment and loyalty to this program is exemplified by their first President, Kaz Umemoto who continues to attend even at an age of over 100 years!

The day provided an opportunity for everyone to enjoy a chance to mix and mingle, investigate the work being done by Heritage's Archive and Collections Committee, add to the "JC lingo" and "Nickname" boards, celebrate the Wynford Seniors Club and be entertained by George Tsushima, Frank Moritsugu, and Sid Ikeda who demonstrated their harmonica playing talent! Oh, and not to be outdone, thank you to Betty Moritsugu for singing along with Frank's melodious playing!

Nostalgia Night happens because of a dedicated team working together. Heritage is most fortunate to have a great committee, co-chaired by Carole Ono and Dawna Kobayashi, and well supported by committee members Michiko Abe-Kozlowski, Ann Ashley, Elizabeth Fujita-Kwan, Kathy Okawara, Linda Oikawa, Jan Nobuto, Roy Toyama, and Peter Wakayama. Their months of planning and organizing always results in a successful event enjoyed by the participants who come to join in the celebration. Also a big thank you to Marty Kobayashi, our emcee for the evening and to all the wonderful volunteers who cooked, washed dishes, ushered people to their tables, helped with the registration, and set up Shokokai Court. We are extremely appreciative and fortunate to have incredible volunteers who help to make our events a success.

And again, thank you to everyone who attended and helped make this evening a success. We look forward to seeing you all again next year!



Photos courtesy of Yosh Inoue

A Call for Justice: Fighting For Japanese Canadian Redress (1977-1988)

JCCC Gallery

August 14 to October 26, 2016

The JCCC is proud to be hosting A Call for Justice: Fighting for Japanese Canadian Redress (1977-1988), a touring exhibit curated by the Nikkei National Museum and Cultural Centre in Burnaby, BC. A Call for Justice tells a story of human rights and the enduring perseverance of the Japanese Canadian community, who suffered so much through the Second World War. This powerful story examines the hard work of a dedicated group of community members who, for over 10 years, strategized, argued and debated with the government, while fighting criticism from the press and from their own community. The exhibit features artefacts and archival materials from the Redress period as well as artwork inspired by the Redress movement.

As part of A Call for Justice, the JCCC is hosting a number of events in addition to the official opening which took place on August 14.

On **Wednesday September 21, 2016** Heritage is hosting a book reading by Lynne Kutsukake. Ms. Kutsukake has been named one of the top five new authors and will be reading from her new book *The Translation of Love*.

In late October Heritage is co-hosting a panel discussion on the after effects of Japanese Canadian Redress with the Canada Race Relations Foundation. We also have plans for many other exciting events so please watch for them in upcoming JCCC Newsletters, in your email, on our website and through our Facebook page!

presented by:
JAPANESE CANADIAN
CULTURAL CENTRE
日系文化センター
Nikkei
National Museum
& Cultural Centre



A traveling exhibit hosted by the JCCC examining the ten year fight for Japanese Canadian Redress.

Opening Reception:
Sunday August 14th
1:00pm - 5:00pm
Exhibit on until:
October 27th, 2016
© Garamond Court, Toronto, ON
416 441 2345 • www.jccc.on.ca

Heritage Corner

As another summer has come to a close, read on for news and upcoming events with Heritage this fall!

Heritage is very proud and excited to announce that Tashme maps are now on sale at the JCCC! The full colour poster details the layout of the internment camp Tashme, located on 14 Mile Ranch near Hope, B.C. The names and house numbers for the map were gathered from the "Tashme Master List", completed by the Tashme Social Club, the "Tashme Master List database of Kobayashi" and information submitted through the Tashme Historical Project Questionnaires. The map contains an alphabetical list of the original residents of Tashme, as well as the location of many of the auxiliary buildings at the camp.

The tireless work of volunteers Keo Shibatani, Harold Miwa, Jean Fujimoto, Arnold Arai, Hajime Sawada, and Yosh Inouye, and the Tashme team at the Nikkei National Museum, as well as the JCCC's Heritage team, has helped to make the publication of this important resource possible. Thank you again to our volunteers, and grab a copy of yours today!

Heritage would also like to thank our summer Collections Assistant, Jessica Lau, and Heritage Assistant, Kara Isozaki, who have been hard at work with various projects and duties with the JCCC Archives and Collections Committee. The JCCC would like to acknowledge the support of Young Canada Works and Canada Summer Jobs in the creation of these invaluable internships, and we wish them well in their future endeavours!

Revised Wynford Senior Guest Speakers

September 7, 2016

to be announced

September 21, 2016 at 11:00am

Susan Easton, Family Service Director
Highland Memorial Gardens

October 5, 2016 at 11:00am

Fire Services Dept. Presents Falls and
Fires for older adult
Fire safety prevention

October 19, 2016 at 11:00am

to be announced.

November 2, 2016 at 10:30am

Canadian Hearing Association
– information and tips on how to cope with
the challenges of a hearing aid

November 16, 2016 at 10:30am

Heart Healthy Eating
Presentation of Eating Foods for a healthy
heart and body

Footprints of the New Japanese Immigrant: Building our Community, Businesses, and Families

Join us on **Sunday November 6, 2016** from 10:30am to 3:00pm at the JCCC for a symposium that continues the focus on and conversation about the Ijusha community's experiences of immigrating to Canada from the late 50's until today.

Last November, a panel of five Ijusha representing different decades shared their stories about their own immigration experience in coming to Canada. Following the panel sharings the audience participants had an opportunity to reflect and share some of their own personal experiences. The feedback on this event was very positive and requests to continue these conversations has given rise to this year's symposium.

We have planned an exciting and interactive all-day symposium beginning with a panel of three community members who will share their own experiences in dealing with the challenges faced, changes made and successes achieved. After a light lunch, participants will have an opportunity to join in the discussion and share their own stories. The day will end with all participants gathering together to hear a summary of the stories shared, which we hope will help us identify the uniqueness of people's journey and/or patterns and themes about their immigration experience.

These stories of the challenges faced, adaptations and changes made, and the successes of the Ijusha immigrant in Canada will help us better understand the Ijusha experience. They will help Heritage build a resource of information for our Archives and the Moriyama Nikkei Heritage Centre and add to the continuum of our Japanese Canadian and new Japanese immigrant history.

This Symposium will be a very interactive and exciting event where your participation will be key to its success and crucial in helping Heritage and Sedai build our repertoire of information about the Ijusha community.

Fees: JCCC member \$10.00 (including tax)
General \$12.00 (including tax)
(includes a morning coffee break and light lunch.)
Registration deadline is **Friday October 21, 2016**.

Submit your registration form along with your payment for the appropriate amount by cheque or credit card, at the JCCC Reception Desk or mail to: Japanese Canadian Cultural Centre, 6 Garamond Court, Toronto, ON, M3C 1Z5.

Registration forms are included in the September issue or can be found at the JCCC Reception Desk. Please register as soon as possible as registration is limited and you won't want to miss this exciting new event.

Community News

Saikai/Come Together: Isshin Daiko 20th Anniversary Concert

Isshin Daiko, a Japanese drumming ensemble from Toronto will celebrate their 20th anniversary with a heart-pounding, joyous performance. Saikai, meaning coming together, will feature



Isshin members past and present, a renowned taiko ensemble, Nagata Shachu, and special guests, Muhtadi and the World Drummers for a unique collaboration. Isshin will perform traditional taiko songs as well as several exciting new compositions. Come together with us to celebrate the sights, sounds and spirit of Japanese music!

Date: **Saturday October 1, 2016**

Time: 2:00pm and 8:00pm

Place: Al Green Theatre 750 Spadina Ave. Toronto

www.issindaiko.ca for information and tickets

Nagata Shachu 2016-2017 Season



Nagata Shachu Japanese taiko and music group is proud to announce its 2016-2017 season - Toronto Taiko Tales: Global Beats from around the City.

The opening concert which takes place at Kobayashi Hall on **Saturday November**

5, 2016 will feature acclaimed musician from Japan, Shogo Yoshii (formerly of Kodo) who will perform shinobue (bamboo flutes), taiko and kokyū (Japanese violin) in collaboration with Nagata Shachu. The second concert, from April 7 to 9 at the Aki Studio Theatre in Regent Park, showcases Nagata Shachu as it celebrates the release of its new DVD "Toronto Taiko Tales". The season finale features a collaboration with Toronto's DRUMHAND, a group that fuses the energy of New Orleans parade bands and the uplifting spirit of Roots Music. This concert takes place at the Al Green Theatre on **Saturday June 10, 2017**.

For information on single tickets, subscription and VIP packages: www.nagatashachu.com

“Kenbiki & Health” (for non-professionals) and “Kenbiki Treatment” (for professionals)

Experience the opportunity to learn the power of Kenbiki not only through its treatment but also at the seminars: “Kenbiki & Health (for non-professionals)” and “Kenbiki Treatment (for professionals)” from Mr. Oguchi, who is a master of Koshiki Kenbiki and the founder of Kinsei Ryuho.



What is Kenbiki?

Kenbiki is a form of Japanese Medicine that adjusts tendons and muscles to the right place. Kenbiki has been known to enhance and speed up recovery from disorders, such as strained back, stiff shoulders, knee pain, neuralgic pain, joint pain, hipbone adjustment disorder, whiplash, constipation, depression, etc. and reduce pain without using medication. (Explained at kenbiki.jp & <http://jss.ca/kenbiki-therapy/>)

“Kenbiki & Health”

Seminar for non-professionals + Kenbiki Treatment:

Date: Friday Sunday and Tuesday
October 7, 9 & 11, 2016

Location: JCCC

Seminar: 10:00am- 11:00am
(Free Admission, book in advance)

Treatment: 11:00am - 8:00pm
(Special Fee as below, book in advance)

Treatment Fee:
Seminar Special, \$50 (by Kenbiki therapist),
\$100 (by Mr. Oguchi)

*Limited number of openings, payment required at booking

“Kenbiki Treatment”

Seminar for therapists & medical professionals :

Date: **Saturday October 8, 2016,**

Time: 10:00am-4:00pm
(including 1 hour lunch break)

Location: JCCC

Fee: \$350
(book in advance, payment required at booking)

Contents: Kenbiki & anatomy, practical technique for medical site.

Registration & Details: please contact Kenbiki Canada, Keiko Miyazaki.

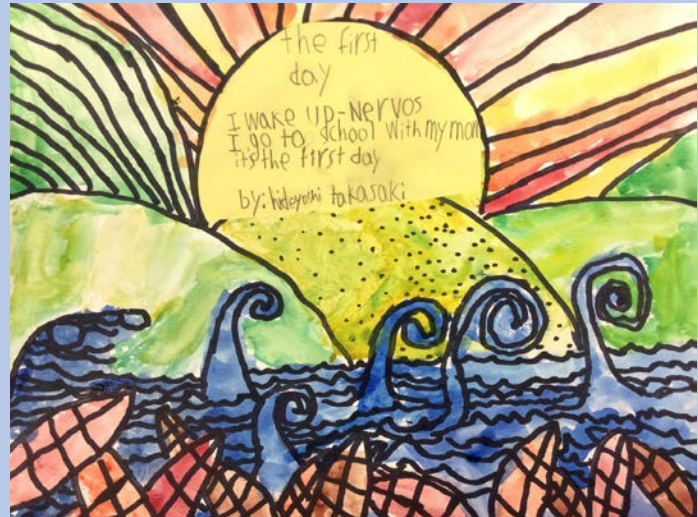
e-mail: hellojapan.ca2@gmail.com or Tel: 647-606-2322.

JAL Foundation 14th World Children's Haiku Contest 2015-2016

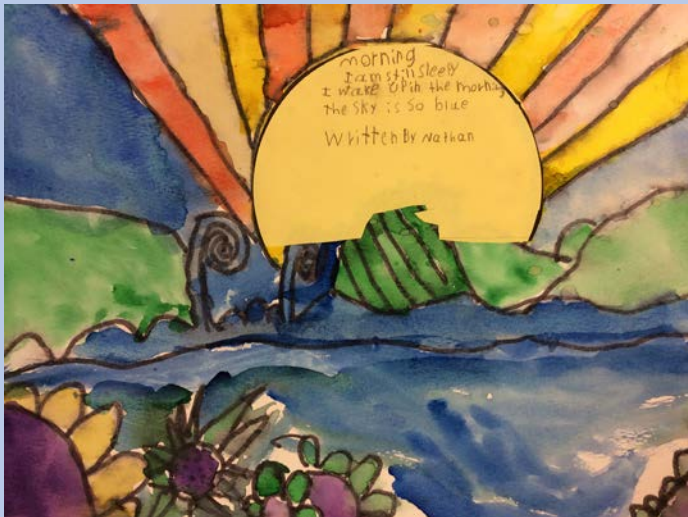
Through their "World Children's Haiku Contest," the JAL Foundation aims to spread the joy of composing haiku among children around the world (www.jal-foundation.or.jp/new/haiku/overview/contest.html).

Kamp Kodomo March Break participants have entered the contest in the past with remarkable success (2 Prize winners in 2013-2014!!), but unfortunately, the 2015-2016 contest was too early to allow them to participate again. Instead, Ms. Gillis and Ms. Litvack, Grade 2/3 teachers at Cresthaven Public School took up the challenge and worked on Haiku with their students.

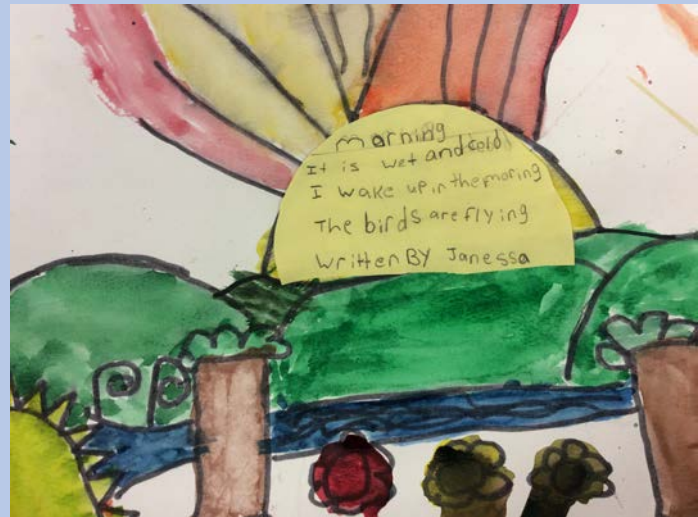
About 40 students entered their morning-themed Haiku into the JAL Contest. Three of their entries were chosen as part of the Top 25 entries in Canada! We hope that you enjoy their Haiku and original artwork as much as we do.



Timothy



Nathan



Janessa

ALOHA FEST TORONTO 2016

Submitted by Ohana Hula

The "Spirit of Aloha" was evidently felt throughout the 2nd annual Aloha Fest on Saturday July 30, 2016, at Mel Lastmans Square in North York. The square was transformed to an oasis of all things Hawaiian. The audience was delighted with lively singers and an exciting array of Polynesian performances including our very own JCCC Ohana Hula, Golden Luna, and Moana dancers.



The Square was lined with mini stalls/booths offering beautifully crafted Hawaiian accessories and tasty Hawaiian treats, including the ever popular Hawaiian snack, spam musubi prepared by our generous JCCC volunteers of young group "Genten".

To all our family, friends and sensei, a big thank you (mahalo nui loa) for making our participation in this fun filled event such a memorable one!

Many thanks and we look forward to partaking in this wonderful affair next year.

Wietzes Toyota And Back2feet Lead The Way

Submitted by Bob Doi

Nearing the end of the regular season, Back2feet and Wietzes Toyota continue to share the JC3-Pitch League lead with 7 wins apiece.

Their upcoming head-to-head meeting is likely to determine 1st place in the standings. HollisWealth, Expedia Cruiseshipcenters and Hoult-Hellewell Trophies are bunched together fighting it out for the final two play-off positions. The JC3-Pitch Blue Jays have lost some close games which could have put them right in the mix for a play-off spot.

Following a game each month, the league hosts a BBQ for upwards of 70 players and family members, who come out to watch the games. Games are played Sunday mornings at Risebrough Park in Markham.

Check the JC3-Pitch website for details and scheduled games. www.JC3Pitch.com



Left to Right: Tod Nagamatsu, Paul Takasaki, Steve Yano, Francis Huang, Glen Kawaguchi, Neil Nagamatsu

Standings as at August 5th

Team	Wins	Losses	Ties	Sponsor	Captain
Back2feet	7	1		Yim Lok	Tod Nagamatsu
Wietzes Toyota	7	1		Gary Brownlie	Derrick Terakita
HollisWealth	4	4		Marty Kobayashi	Jon Nagamatsu
Expedia Cruiseshipcenters	3	4	1	Tina Takimoto	Rob Takimoto
Hoult-Hellewell Trophies	2	5	1	Darryl Hayashi	Glen Kawaguchi
JC3-Pitch Blue Jays	0	8		Anonymous	Alan Yu

JCCC LIBRARY SCHEDULE

TUE : 10am – 2pm (lending hours)
 WED/SAT: 1pm – 5pm (lending hours)
 THURS/FRI: 10am – 2pm (non-lending hours)
 SUN/MON: Closed
 Closing schedule: Aug 27 - Sept 3, 2016

Back-to-School Health Tips

Submitted by Dr. Nayumi Saiki, ND (Naturopathic Doctor)

It's back-to-school time! Here are five tips on how to have a healthy school year.

1. Hand Washing!!! – Hand washing with soap and water is one of the best ways to protect yourself from getting sick and prevent germs from spreading to other people. Teach children and remind adults about proper hand washing techniques. Make sure to wash hands especially after playing outside, after using the bathroom and before eating.

2. Healthy Eating – Are you eating balanced meals with a variety of greens, vegetables, fruits, protein sources, and good healthy carbohydrates and fats? Nourishing meals packed with vitamins, minerals, antioxidants and fibers will make you feel great physically, mentally, and emotionally. Try eating more whole foods, less processed foods and less sugar to boost energy and immune system. Drink plenty of water to hydrate and help flush waste products and toxins out of the body.

3. Exercise – 20-30 minutes of daily physical activity can have many great benefits. Exercise can boost energy, improve mood and sleep, enhance immune system and brain function and also prevent chronic illnesses. Find activities that you enjoy and start slowly. Remember to check with your doctor before starting a new exercise program if you haven't exercised for a while.

4. Good Night Sleep – Getting enough quality sleep is very important for wellbeing. Setting bedtime and having sleep routines will help you sleep better. Turning off screens and electronic devices 1 hour before going to bed will help winding down. If your mind is too busy, try meditation, deep breathing, or journaling before going to bed.

5. Stress Management – Back-to-School is exciting, but it can also be stressful. Try to have some time to play and relax each day. Doing something you love, eating healthy & nourishing meals, exercising regularly, having a good night sleep, and spending quality time with friends and family can all help reduce stress. If you need help, it's OK to ask for help from others including professional support.

Enjoy the new school year!



DONATIONS TO THE JCCC

As of August 8, 2016

The JCCC gratefully acknowledges the following donations:

JCCC

Mrs. Shay Hashimoto	50
Mr. and Mrs. Fred Iwata	50
Ms. Dawna Kobayashi	
Various Kitchen supplies	
Mrs. Yasuko P. Kusano	88
John Kinoshita's 88th Birthday	
Mr. Anthony Lisanti	200
Mrs. Etsuko Matsuura	100
Ms. Yoko Naito	1,272
Newsletter	
Ms. Christine Nakatsu	77
Mr. and Mrs. Buzz Ogaki	25
Ms. Sumiko Onishi	10
Mr. and Mrs. Tom Oyagi	300
Tom Oyagi's 88th Birthday	
Mr. George Toyama	50
Happy Birthday for El Irie	
Mr. Roy Toyama	50
Happy Birthday for El Irie	
Mr. Andrew Triant	10
Mr. and Mrs. Jack Tsuyuki	50
Mrs. Shieko Yamada	20
Ms. Molly Yeomans	100
In honour of Richard Furuzawa	
Mr. Takehiko Yoshida	
24 Frames w/double mat -	
Arigato Day	

Corporate, Foundation and Government

Donations & Sponsorships

Genten
Aloha Fest Spam Musubi Sale
Government of Canada
Canada Summer Jobs Grant
The Japan Foundation Toronto
Tsumugu Concert Grant

Legacy

Jan and Bill Hatanaka Family Fund
In Honour of Takiko and Terumi Hatanaka

In Memoriam

In memory of Kazumi John Murakami

Dr. Arnold Arai	50
Ms. Jessie Ebata	25
Mrs. Mitsue Kay Fujita	25
Mr. Clayton Gyotoku	25
Mr. and Mrs. George Iwata	50
Patricia K Jones & Nancy Kondo	50
Mr. and Mrs. John Kinoshita	25
Ms. Haruko Kondo	30
Mrs. Hisako Kondo	100
Mr. and Mrs. Harry Lewis	50
Mr. and Mrs. Robert Marubashi	40
Mr. and Mrs. Robert Mitobe	25
Mrs. Mitsy Miura	100
Mr. and Mrs. Koji Morishita	100
Mr. and Mrs. Saburo Morita	50
Mr. Frank & Mrs. Betty Moritsugu	35
Mr. and Mrs. Harry Nagata	30
Mr. Roy Nakagawa	25
Mr. and Mrs. Edward Nishimura	40
Mr. and Mrs. John Nishimura	25
Mrs. Grace Omoto	75
Mr. Shigeo Shigeishi	30
Mr. and Mrs. Paul Smith	50
Mr. Henry & Mrs. Nancy Sumi	25
Mr. and Mrs. Richard Tanaka	50
Mr. George Toyama	25
Mr. Roy Toyama	25
Mr. and Mrs. Carl Uchikura	25
Mrs. Amy Yano	30
Ms. Diane Yano	40
Mr. and Mrs. Mas Yatabe	25
Mrs. Tomoko Yoshida	25
In memory of Junji Ikeno	
Anonymous	25
Mr. and Mrs. Dennis Drum	50
In memory of May Takeuchi	
Mrs. Doris Fujioka	20
In memory of Miki Kobayashi	
Jim and Kyoko Kobayashi	100

In memory of Misako Obuchi

M. Obuchi and Obuchi Family	200
-----------------------------	-----

In memory of Roy Watanabe

Ms. Yukako Tomiyama	50
---------------------	----

In memory of Toshi Usami

Ms. Dianne Bradley	50
--------------------	----

In memory of Yoshiko Nagami

Ms. Kaye Oda	25
--------------	----

Mr. and Mrs. Rick Tazumi	30
--------------------------	----

In memory of Yuriko Inouye

Mrs. Aileen Chiba	25
-------------------	----

Family Golf Tournament

Mr. and Mrs. Tom Oyagi	150
------------------------	-----

Heritage

Anonymous	83
-----------	----

Tattoo Exhibit

Mrs. Evelyn Bayefsky

'Untitled' Watercolour painting

In Memoriam

Ms. Sono Sugie	25
----------------	----

In memory of Jean Nagata

Ms. Carole Ono	800
----------------	-----

In memory of Masahide and Sadano Ono

Supporting Member

Leader

Mr. and Mrs. Paul Marubashi	443
-----------------------------	-----

Partner

Mr. and Mrs. George Iwata	150
---------------------------	-----

Mr. George Takahashi	150
----------------------	-----

Correction:

August 2016 Newsletter Donation list omission:

Friends of the Moriyama Nikkei

Heritage Centre

Mr and Mrs George Oyagi	500
-------------------------	-----

We apologize for the error.

Friends of the Moriyama Nikkei Heritage Centre Inscriptions

(August 15, 2015 to present)

You can purchase a Friends of the Moriyama Nikkei Heritage Centre inscription for yourself, a friend, or a loved one, for a donation of \$500. Corporate and Group inscriptions are also available at the \$2,000 giving level.

To make your dedication, call the JCCC or visit us online at www.jccc.on.ca. Proceeds will support the Moriyama Nikkei Heritage Centre's ongoing operation and programming.

Individuals/Couples

Karen Ruth Chong and Harry Ham Sit Chong
Susan Lem and Margaret Toy Yuen Wong Chong
Masaji and Kazue Endo - In Memory
Elaine Ishibashi and Keith Smithers
Sam and Margaret Ito
Eizo and Fumi Kamitakahara - In memory

Saburo and Nancy Morita
Nete Mowry - in memory
Fumiye and Masaharu Mukai - In Memory
Asako and Tsuneharu Nakanishi - In Memory
Kimiaki and Rei Nakashima - in memory
Dr. Nori Nishio - In memoriam

Roy Chukichi and Suzu Oyagi - In memory
Nancy Shin - In memory
Emiko Sumi
Victor and Bev Suzuki

Groups

Asahi Baseball Ichigun
Ayame-Kai Odori Group
Chado Urasenke Tankokai Toronto Association
DundeeWealth Inc. - Marty Kobayashi
Endow Dental Arts Studio Inc
Ghost Town Teachers Historical Society
学校法人山口学園 global.ecc.ac.jp ECC JAPAN
華やぎエッセイグループ Hanayagi Essay Group

Ikenobo Ikebana Society of Toronto
Japanese Cdn Citizens Assoc Toronto Chapter
JCCC Judo Kai
JCCC Kendo
JCCC Kyudo Seiky Kai
Nelson Arthur Hyland Foundation
New Japanese Canadian Association
Ontario Tottori Ken Jin Kai

Salden Foundation
SHODO CANADA
The Frank H. Hori Charitable Foundation
Toronto Japanese Garden Club
Toronto Kohaku Utagassen
Wynford Seniors Club



Monday, September 26, 2016 7-9pm

Experience a woodblock print carving demonstration and hands-on printing session of well-known Ukiyo-e masterpieces with visiting artist Motoharu Asaka.



JAPANESE CANADIAN
CULTURAL CENTRE
日系文化会館

\$8 JCCC Members/\$10 General + HST • Material Fee: \$3
To register, call JCCC reception 416.441.2345

6 Garamond Court, Toronto, ON M3C 1Z5 www.jccc.on.ca

KIMONO DISCOVERY IN TORONTO



寶船



SPECIAL GUEST from JAPAN

A professional dance & entertainment troupe, 寶船 TAKARABUNE will make their way to Canada for the first time to perform the world renowned Awa-odori; a traditional dance with 400 years of history.

Advance Tickets

- Children (12 and under): FREE
- Early bird special (limited) \$7.00
- General Admission \$10.00
- VIP Ticket \$50.00

At the Door

- Children (12 and under): FREE
- JCCC members \$7.00
- General Admission \$15.00
- VIP Ticket \$60.00



着物

Fashion show
KIMONO

KAWAII
COSPLAY SHOW

人
NKK
AAI
DWA
ESHI
OKO
BC
AL
SUB

体験

CULTURE
BOOTHs

食

FOOD
&
SAKE

WAI! WAI! JAPAN

9.10²⁰¹⁶ (Sat.)

12:30PM-6:00PM

JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE
6 Garamond Court, Toronto, ON, M3C 1Z5

Ticket Info: <http://bit.ly/2aA0hDD>



• KIMONO DISCOVERY in Toronto ~WAI! WAI! JAPAN~ is a one-of-a-kind event pertaining to Kimono and its culture. On
 • **Saturday September 10, 2016**, the Japanese Canadian Cultural Centre will stage an exquisite kimono show, cosplay show,
 • a display of "4seasons" by local talents, and a world renowned dance performance from Japan!
 • TAKARABUNE (Japan's first Awa-Odori professional troupe) will make their way to Canada for the first time to perform
 • their traditional dance with 400 years of history.
 • Join us for an amazing experience of food, drinks, cultural booths, and a world-class entertainment. Discover the beauty
 • of Japan. For more information: <http://bit.ly/2aMgqJa>

Music from *Japan & Beyond*



SHOGO YOSHII *in collaboration with* NAGATA SHACHU

From Japan, acclaimed musician Shogo Yoshii (formerly of Kodo) will perform taiko, shinobue (bamboo flute) and kokyū (Japanese violin) in collaboration with Toronto's premiere taiko and music ensemble Nagata Shachu.



Opening concert of Nagata Shachu's 2016-2017 Season - Toronto Taiko Tales

Saturday, November 5, 2016 | 8 pm | Kobayashi Hall. 6 Garamond Court

Tickets: \$30 | JCCC members \$25 (promo code: JCCC25) | Seniors/Student: \$20 | (HST included)
By phone: 416-441-2345 | Online: <http://yoshii.bpt.me>

Subscription packages & VIP post-performance reception: www.nagatashachu.com

Presented by Nagata Shachu and the JCCC



9th Annual
**Japanese
Calligraphy
Competition**
in Canada

日本書道公募展

Award Presentation | Nov. 6, 2016, 2pm
Exhibition | November 5 to 12, 2016
at the Japanese Canadian Cultural Centre
daily and weekends: 11:00am - 4:30pm
free admission

See website for Gallery of Winners!
<http://shodocanada.com>

Follow   

Competition organized by
SHODO CANADA

Supported by the Consulate General of Japan, The Japan Foundation, Toronto, and The Japanese Canadian Cultural Centre

今後の行事予定

9月

- 5 (月) JCCC休館日 -Labour Day
- 10 (土) JCCCカラオケクラブ
- 10 (土) 着物ディスカバリー
- 15 (木) 映画鑑賞会:「百日紅」
- 18 (日) JCCCファミリーゴルフトーナメント
- 19 (月) 秋期クラス開講
- 21 (水) 折り紙ワークショップ
- 22 (木) シニアサパークラブ
- 24 (土) JCCCカラオケクラブ
- 26 (月) 和食ワークショップ
- 26 (月) 浮世絵の夕べ

10月

- 1 (土) ユーカーナイト
- 2 (日) 一世の日
- 8 (土) JCCCカラオケクラブ
- 10 (月) JCCC休館日- Thanksgiving Day
- 19 (水) 折り紙ワークショップ
- 20 (木) 映画鑑賞会:「海街diary」
- 22 (土) JCCCカラオケクラブ
- 24 (月) 和食ワークショップ

11月

- 6 (日) 新移住者の軌跡シンポジウム
- 10 (木) Real Asian Film Festival特別映画鑑賞会
- 14 (月) オペラ「ナオミの道」
- 15 (火) Real Asian Film Festival特別映画鑑賞会
- 19 (土) JCCCカラオケクラブ
- 21 (月) 和食ワークショップ
- 23 (水) 折り紙ワークショップ
- 27 (日) 冬まつり

JCCCファミリーゴルフ

毎年恒例のJCCCファミリーゴルフトーナメントが今年も**2016年9月18日(日)**にRolling Hills Golf Clubで開催されます。ご友人やご家族同士での参加はもちろん、個人参加も大歓迎です。詳細は英語ページP.5をご参照ください。申込用紙は会館受付でもご用意しております。詳細はJCCC受付416-441-2345、Sharon Marubashi 647-291-4751、marubashi@rogers.com または、Dawna Kobayashi, dawna.kobayashi@sympatico.ca までお問い合わせ下さい。

一世の日

JCCC恒例の一世の日は**2016年10月2日(日)**午後2時より開催されます。毎年70歳以上の日系コミュニティの方たちをお招きし、歌、踊りなどのエンターテイメントをお楽しみ頂いています。今年は20年に渡り日本文化の促進に努めて来られた「輝環会」の皆様による茶道デモンストレーションなども行われる予定です。参加ご希望の方は、必ず**2016年9月23日(金)**までにJCCC受付416-441-2345にてお名前をご登録ください。

9月の映画鑑賞会：百日紅

活気溢れる江戸の街。両国橋の夏の昼日向をまっすぐ歩いてくる意志の強そうな女、お栄は23歳の浮世絵師。移りゆく四季と共に、父であり師匠の葛飾北斎や仲間たちと浮世絵を描いて暮らす日々。そして、今日もまた浮世の街を歩いてゆく……江戸時代に当時の風俗をとらえ、庶民から愛された“浮世絵”。浮世絵に生涯を捧げ、3万点を超える作品を発表した浮世絵師・葛飾北斎とその娘・お栄と、江戸に生きる人々との交流を描いた、杉浦日向子の同名漫画を『カラフル』の原恵一監督がアニメーション映画化した人間ドラマ。主人公・お栄役で杏が長編アニメ作品の声優に初挑戦。



監督：原恵一 声：杏、松重豊

日時：2016年9月15日(木)午後7時

チケット：無料

(当日チケット代に替えまして任意のご寄付を受付いたします。)

浮世絵の夕べ 現代浮世絵師の実演と版画体験

浮世絵の説明から彫の実演、摺りの体験と木版の鑑賞まで、日本伝統工芸士、朝香元晴師匠が紹介する浮世絵体験を楽しむイベントです。

彫の実演では、髪が生え際、毛割の細い線の部分の彫で朝香師匠の妙技を堪能。

その後、はがきサイズの和紙に、国芳の金魚の絵(三色摺り)、または猫の絵(三色摺り)をバレン(木版・版画)を摺る際に使用する道具)を用いて摺りの体験をします。そして朝香師匠が復刻した100種類の木版画や製作に使用する道具を見ながら、質問なども行えます。

300年の歴史を誇る浮世絵の高度な技術の継承者である、朝香師匠の作品と彫りの妙技と摺りの体験をお楽しみください。

日時： 2016年9月26日(月) 午後7時から9時まで

参加費： JCCC会員\$8、一般\$10(参加費にはHSTが加算)

材料費： \$3、当日、朝香師匠に直接お支払いください。

事前お申込み必須、お申し込みはJCCC受付416-441-2345まで。

10月の映画鑑賞会：海街diary



鎌倉で暮らす、幸(綾瀬はるか)、佳乃(長澤まさみ)、千佳(夏帆)。そんな彼女たちのもとに、15年前に姿を消した父親が亡くなったという知らせが届く。葬儀が執り行われる山形へと向かった三人は、そこで父とほかの女性の中に生まれた異母妹(広瀬すず)と対面する。身寄りがいなくなった今後の生活を前にしながらも、気丈かつ毅然と振る舞おうとする。その姿を見た幸は、彼女に鎌倉で自分たちと一緒に暮らさないと持ち掛ける。こうして鎌倉での生活がスタートするが……。

シネマトゥデイより

日時：2016年10月20日(木)午後7時

チケット：\$10(JCCC会員)；\$12(一般)

正義を求めて：日系カナダ人の補償を求める戦い

2016年8月14日(日) - 10月26日(水)

今回JCCCギャラリーにおいて、日系ナショナルミュージアムバーナビ文化センターの協力を得て、展覧会「正義を求めて：日系カナダ人の補償を求める戦い」を開設する運びとなりました。

本展示では、第二次世界大戦期を生き抜いた日系カナダ人コミュニティの不屈の精神や人権を求める運動についてのストーリーを展示しています。これらのストーリーでは、10年もの間、メディアや日系カナダ人コミュニティ内からの批判の一方で、巧みに政府機関と交渉し、リドレス運動を支えたグループの貢献についてを詳しくうかがい知ることができます。また本展示ではリドレス運動に関連する文書や文献とともに、またその運動に鼓舞された芸術作品の数々も展示されています。

本展示の一環として予定されている様々なイベントの一つとして、先月8月14日にはオープニングセレモニーが開催されました。また、2016年9月21日(水)には、Lynne Kutsukake氏をお迎えし、新書である「The Translation of Love」の朗読会を予定しています。Kutsukake氏はカナダでも5本の指に数えられる新人著者として活躍されています。また、加えて10月後半には、リドレス運動のその後の影響についてのパネルディスカッションをCanada Race Relations Foundationと共同開催する予定です。

その他、多数のイベントの計画が進められていますので、新たな情報につきましては、次号ニュースレター、メールマガジン、Webページ、Facebookページの更新の確認をお忘れなく!



輝環会茶会へのご招待

輝環会より

今秋、茶道文化交流を目的として、私たち輝環会はトロント訪問いたします。日本の伝統文化であります茶道のおもてなしで皆様をお迎えしたいと思います。是非ご参加ください。

日時：2016年10月3日(月)

①10時～11時 ②11時～12時 ③13時～14時
④14時～15時 ⑤15時～16時

場所：日系文化会館

各回30名までのご案内です。入場は無料ですが、事前にご希望の時間帯のチケットをJCCC受付(416-441-2345)にてお求めください。チケットご予約は2016年9月1日(木)から受付しております。

オペラ「ナオミの道」

森マイケルさん率いるタペストリーオペラカンパニーのオペラ「ナオミの道」が今秋日系文化会館にて上演されます。

このオペラは日系カナダ人の詩人・小説家、コガワ・ジョイ氏の「ナオミの道—ある日系カナダ人の少女の記録」(コガワ氏の自叙的小説「失われた祖国」(英題「OBASAN」)の児童向け読み物)を、ルエンジェン・ラマノ氏が作曲、オペラ化したもので、これまでカナダ各地で公演が行われてきました。

第二次世界大戦中を時代背景に、住み慣れたバンクーバーからBC州の内陸地域やアルバータ州に強制移動、収容所で過ごすことを余儀なくされた9歳の日系カナダ人少女ナオミとその家族のドラマチックで感動的なストーリーが繰り広げられます。そこには、いじめ、人種差別、国家への忠誠、家族の変化、そして「受け入れること」、などの非常に重要なテーマが掲げられています。カナダ史上でも特記すべきこの時期を敏感で鋭い子供の視点から捉え、描かれているのがこのオペラの特徴と言えるでしょう。

美しい音楽と歌声(英語)、そして過去からの大切なメッセージを再確認できるオペラ。お子様から大人まで皆で楽しめる「ナオミの道」を是非お楽しみください。

日時：2016年11月14日(月)

午後7時(開場6時半)上演時間45分

場所：小林ホール

無料、要事前予約。無料チケットをJCCC受付にてご予約ください。(当日ご寄付)



新移住者の軌跡シンポジウム コミュニティ、ビジネス、ファミリーを築く

1950年後半以降からカナダに移住した、新移住者によるシンポジウムがJCCCにて**2016年11月6日(日)**午前10時30分～午後3時まで開かれます。

去年11月に行われたシンポジウムでは5人の新移住者がそれぞれの時期を代表して、カナダでの移住者体験談を語りました。その後、参加者が自らの経験談をシェアする興味深い場面も見られ、好評につき今年も継続する運びとなりました。

今回のシンポジウムでは、更に皆様との交流を深めるプログラムを用意しています。前半はコミュニティ、ビジネス、ファミリーの 카테고리代表者に、それぞれの試練、変容、そして成功に至るまでの経験談を語って頂きます。昼食後は懇談会として、参加者全員がそれぞれ興味のあるカテゴリーを選び、移住体験談を共有して頂きます。その後、全員が集合し公開する中で、どのような違い、又は似た経験が見いだされるかが興味深いところですよ。

皆さまが新移住者として経験したカナダでのチャレンジ、順応と変容、そして成功話を語る事は、新移住者への理解を深める為だけではなく、JCCCのモリヤマ日系ヘリテージセンターにて将来に向けて保存・継承される大切な資料となります。このシンポジウムは、皆さまとの交流を重視しており、多くの参加が成功へと繋がります。

皆さまと、**2016年11月6日(日)**にJCCCにてお会いする事を楽しみにしています。シンポジウムには登録が必要です。締め切りは**2016年10月21日(金)**です。

参加費: JCCC会員 \$10(税込)
一般 \$12(税込)
リフレッシュメントと昼食付き

参加登録はJCCC受付にて受け付けております。同封の登録用紙と共に参加費をお支払い下さい。(現金、小切手またはクレジットカード)郵送の場合は Japanese Canadian Cultural Centre, 6 Garamond Court, Toronto, ON M3C1Z5まで。

詳細はJCCC受付416-441-2345までお問い合わせください。

ありがとうデー

ボランティア委員会より

去る7月17日(日)、毎年恒例のありがとうデーが行われました。ボランティア委員会が結成され早1年半経ち、JCCCボランティアプログラムを統一し、よりよいボランティア活動が出来るように力を入れています。様々な詳細にわたり、少しずつより良いシステムを作り上げ、ボランティアの皆様の提案やご希望をできるだけ反映させるように尽力しておりますが、今年のありがとうデーのご案内とお申し込みの手続きに関しては、思うようにスムーズにいかず、数名の方に混乱を招いてしまいましたこととお詫びいたします。

そのような状況でありましたが、今年もおおよそ300名のボランティアの皆様が集い、楽しい午後の一時を過ごされました。長期に渡りJCCCの礎となり支えてこられたベテランボランティアの皆様をはじめ、新しいプログラムなどをサポートして下さったり、恒例行事に

冬まつり ウィンターフェスティバル2016

今年でいよいよ第6回目を迎えるJCCC冬の恒例イベントである『冬まつり-ウィンターフェスティバル』が、更にビッグになって、**2016年11月27日(日)**に開催されます!

毎年大人気のサンタとの記念撮影をはじめ、子供から大人まで楽しめるゲーム各種、クリスマスオーナメント作りやジンジャーブレッドクッキー・デコレーション、絵てがみ、読み聞かせコーナー等、盛り沢山のプログラムです。又、東北名物『芋煮』や串団子、おでんなどの美味しいご馳走でお腹も大満足になる事間違いなし!皆で一緒に楽しい一日を過ごしながら、心に残る冬の暖かい思い出を作りましょう。沢山のご参加をお待ちしております!

『商店街(マーケットプレイス)』と『癒しの場(ウェルネスルーム)』も更に充実させていきます。只今、出店大募集中!お申し込みについての詳細はヒプシュ由希宛にyukih@jccc.on.ca までご連絡下さい。

フードベンダーお申込み締め切り日:**2016年10月6日(木)**

フード以外のベンダーお申込み締め切り日:**2016年11月3日(木)**

このイベントのためのボランティアは10月から募集開始致します。お申込みはJCCCウェブサイトのボランティアページからご登録ください。

締め切りは**2016年11月10日(木)**です。(http://www.jccc.on.ca/en/volunteer/)

日時: **2016年11月27日(日)**午前11時 — 午後4時
(今年から11月最後の日曜日、2週間早い日程となりました。)

場所: 日系文化会館 1階

※更なる詳細は次号(10月号)にて。



参加して下さっている多くの新しいボランティアの皆さんが参加し親睦を深めました。ディナーにはToriichiケータリングの石井邦夫シェフによる豪華バッフェ料理をお楽しみいただきました。

毎年この日に表彰される『二世ベテランアワード』は、フランク・モリツグ氏により発表され、JCCC柔道会所属のSeif Youssef氏に授与されました。

そして、オンタリオ州カナダ市民権移民省により毎年表彰される『オンタリオ・ボランティア・サービス・アワード』の表彰式も執り行われました。推薦対象は、最低5年以上のボランティア経験のある成人、最低2年以上のボランティア経験ある青年で、JCCCボランティア委員会では毎年18名の成人、青年3名までを推薦し表彰しています。受賞者の皆様はJCCCでの表彰式の他、オンタリオ州により毎年6月に開催される授与式でも表彰されます。

皆様の献身的なご支持に心より感謝申し上げます。今後も、皆で力を合わせ素晴らしいJCCCにしていきたいと思います。

(受賞者とその写真は英語紙面に掲載しています。)

JCCC ライブラリーコーナー ライブラリーシッターおすすめ のレシピ本

「ライブラリーには最近多くのレシピ本が入荷されました。和食にとどまらず、フランスやイタリア料理の本、アジア・中国などエスニック料理の本、お菓子やおもてなし料理など、多彩なラインアップです。そのなかから、今回、3冊の本をご紹介します。



●BERRY BOOK ベリーの本
著、富宇賀 ひろこ;文化出版局

夏になり、ベリーピッキングに行かれる方も多いのではないのでしょうか。私は八百屋さんの店頭で並んでいるおいしそうなおフレッシュベリーにいつも魅了されています。この本には、いちご、ラズベリー、ブルーベリーなどを使った冷たいデザートや焼き菓子などのレシピがおしゃれな写真とともに掲載されています。また肉料理や魚料理に使うレシピもあつたりして、こんな使い方もできるね!という発見が楽しい一冊です。

●絵本からうまれたおいしいレシピ 2
著、きむら かよ 晶子 アコ;宝島社

看板レシピは、ちびくろ・さんぼのホットケーキ。絵本にでてくる山積みのホットケーキは子どものころからの憧れでした。ほかにもぐりとぐらなど、絵本に登場する料理がレシピとなっています。絵本好きとレシピ本(を眺めて楽しむ)好きにはたまらない一冊となっています。お子さんのいらっしゃる方は、絵本を読んで一緒に作ってみるのも楽しいと思いますよ。

●体脂肪計タニタの社員食堂 500kcalのまんぷく定食 著、タニタ;大和書房

この本、実は日本にいる母親が持っていて、一時期とてもはまっていた。それもそのはず、このレシピ本にのっている料理は、低カロリーなのにとてもおいしいんです(実証済)!また、「定食」というところがミソで、メインのおかずと副食・小鉢系がセットで紹介されていて、おかずの組み合わせを考えるのが面倒なときにも活躍する一冊です。

みなさんも、たくさんのレシピ本のなかから、お気に入りの一冊を見つけに、ぜひライブラリーにいらしてくださいね!

スケールズ尚美

『KIMONO DISCOVERY in Toronto WA!i WA!i JAPAN』

KIMONOの魅力を発信することを目的とした大規模イベントで、今回は『WA!i WA!i JAPAN』と題して、日本文化をテーマにした音楽やダンスパフォーマンス、着物ショーやコスプレショーといったステージがあるほか、着物体験や日本髪体験など日本文化をワイワイ(WA!i WA!i)体験できる参加型フェスティバルです。

「着物の普及」を目的とした海外での参加型大規模フェスイベントとしては初で、日本からカナダ初公演となる、プロ阿波踊りエンターテイメント集団「寶船」が出演します。

チケットなどイベントに関する詳細はこちらのウェブサイト
<http://bit.ly/2aMgqJa> または、P.18のポスターをご覧ください。

日時: 2016年9月10日(土) 午後12時半から6時
会場: 日系文化会館

再会・COME TOGETHER 【一心太鼓20周年コンサート】

トロントの和太鼓アンサンブル「一心太鼓」は20周年を心臓も鼓動させる、喜びにあふれたパフォーマンスで祝います。「再会」とはみんなが集まりまた出会うという意味で、一心太鼓の過去と現在のメンバー、トロントでは名高い和太鼓アンサンブルの永田社中と特別ゲストのムーターディ・アンド・ザ・ワールドドラマーズが勢揃いしてここでしか見られない共同演奏を繰り広げます。一心太鼓は伝統的な楽曲の他、新曲をいくつかお披露目します。この機会と一緒に集まり日本音楽の魂、音と光景を祝いましょう。

日時: 2016年10月1日(土) 午後2時、または午後8時
場所: Al Green Theatre 750 Spadina Ave. Toronto
コンサートの詳細とチケットの販売はwww.issindaiko.caをご覧ください。

アロハフェスト・トロント2016 オハナフラクラブ

去る7月30日、『アロハの精神』全開で第二回アロハフェスティバルがMel Lastmans Squareにて開催されました。会場は、ハワイさながらの活気溢れる音色が響き、訪れた来場者たちはJCCCオハナフラのゴールデンナやモアナグループのパフォーマンスをはじめ、様々なポリネシアンパフォーマンスに時間が経つのも忘れて酔いしていました。

出店コーナーでは色鮮やかな手作りハワイアンアクセサリーや、どれも美味しそうなおハワイアンスナックなどが売られ、その中でもJCCC若者ボランティアグループ“Genten”によるスパムむすびは大人気でした。

このイベントへの参加をここまで思い出深いものにしてくれたのは他でもない先生、家族、友人、多くの皆様のおかげです。ありがとうございました(mahalo nui loa マハロ・ヌイ・ロア)!!来年もまたより多くの皆様とこのイベントでお会いできるのを楽しみにしております。

JCCCライブラリースケジュール

火曜日 10am - 2pm (貸出し)	木曜日・金曜日 10am - 2pm (閲覧のみ)
水曜日・土曜日 1pm - 5pm (貸出し)	日曜日・月曜日 休館日
休館予定日: 2016年9月1日(木)から3(土)	

「永田社中」 今期シーズンコンサートのお知らせ

トロントで活躍するプロの和太鼓アンサンブル「永田社中」。2016～2017年の永田社中パフォーマンスをシリーズでお届けする「グローバルビート」についてお知らせいたします。

今期第一回目としては、和太鼓集団「鼓童」の元メンバーで現在もさまざまな分野で活躍中のアーティスト、吉井盛悟を迎えてのコラボレーションコンサートを**2016年11月5日(土)**、トロント日系文化会館の小林ホールで開催いたします。懐かしく胸を打つ日本の笛、そして胡弓の美しい響きを壮大な和太鼓とともに楽しみてください。

第二回は翌年4月7-9日、ダウンタウンにあるアキスタジオで永田社中のDVD発売記念コンサート「トロント太鼓伝：Toronto Taiko Tales」を催します。

今期最後の公演はDRUMHANDとのコラボステージです。ニューオリンズのジャズパレードを彷彿させるアメリカンルーツ音楽の新しいバンドとして注目されるDRUMHANDとの初共演。伝統音楽が共鳴するダイナミックでリズム的なコラボレーション演奏を来年**2017年6月10日(土)**、アルグリーンシアターでぜひご観賞下さい。



チケットお申し込み、VIPパッケージまたは詳細はこちらのウェブサイトをご覧ください。

www.nagatashachu.com

筋整流法・古式腱引き療法： カナダ腱引き大会「腱引きと健康」

Kenbiki Canada

今回は腱引き療法・施術会とセラピスト向けセミナーに加え、更に多くの方に腱引きを知っていただけるよう、新たに小口先生による市民健康セミナー「腱引きと健康」(無料)も行います。

腱引きとは？

東洋医学の一つで、筋肉を揉まずに、腱や筋肉を正しい位置に戻すことにより、痛みや不具合を改善する施術。改善例は、ぎっくり腰、四十・五十肩、肘・膝の屈伸不全、股関節解放不全、坐骨神経痛等の神経痛、ばね指等の関節不全、むち打ち症、便秘、うつ病、病院で見放された症状等も含め、多岐に渡る。腱引き療法はkenbiki.jp、腱引き療法の説明は<http://jss.ca/kenbiki-therapy/>をご覧ください。

市民健康セミナー「腱引きと健康」+腱引き療法・施術会：

日時： **2016年10月7日(金)、9日(日)、10月11日(火)**

セミナー 10:00am～11:00am (参加料無料・要予約)

施術会 11:00am～8:00pm (セミナー特別料金・要予約)

場所： 日系文化会館

セミナー特別施術料：\$50(腱引き師による施術)、\$100(小口先生施術)をお申し込み時にご納入。

医療関係者・セラピスト対象の腱引き療法セミナー：

日時： **2016年10月8日(土)** 10:00am～4:00pm (含昼休み1時間)

場所： 日系文化会館

参加費：\$350をお申し込み時にご納入。

内容：解剖学に基づく具体的な腱引き治療の指導を含む、医療・施術の現場で応用が可能。

セミナーのご予約・お申込み、お問合せ先：Kenbiki Canadaの宮崎景子まで。

e-mail: hellojapan.ca2@gmail.com / 電話647-606-2322(Keiko)

NJCC ・ 新日系コミッティーニュース

「暑い時には...」

皆さんこんにちは。トロントとその周辺のこの数年の変化には目を見張るものがありますが、個人的に一番嬉しいのは美味しいお店がどんどん増えている事です！日系に限っても居酒屋、焼き鳥、ラーメン、焼き肉、ケーキなど数年前からは考えられないくらいお店のチョイスが豊富です。もちろん日系に限らず、各国の食文化を手軽に楽しめるのがトロントの良いところです。最近では個性的なカフェやパブ、夏らしくアイスクリーム屋なども続々オープンしており、トロントの食文化はこれからも大きく、深く広がって行くでしょう。新しいお店が開いても、チェックするのが追いつかないくらい！嬉しいけど困っちゃいます。

さて夏の食を代表するものの一つに「かき氷」がありますが、日本ではいつからかき氷を食べていたのでしょうか？記録に残る最初のかき氷は平安時代です。清少納言の枕草子に、刃物で削った氷に甘味料をかけて金属のお椀に入れた、との記述があります。もちろんその時代にはかき氷とは呼ばれていませんでしたが、当時は高貴な人々のみが口にすることで、一般にも広まったのは明治から昭和初期だと言われています。明治2年に横浜の馬車道に日本で初めてのかき氷が開かれたとの記録がありますね。海外にも様々なスタイルのかき氷があり、特に日本よりも暑い季節の続くアジアでは年中食べる事が出来ます。フルーツなどトッピングが盛りだくさんなのもアジア圏かき氷の特徴でしょうか。フィリピンの「ハロハロ」や台湾のマンゴーかき氷などは日本でも知られていますね。ちなみに、先月7月25日は「かき氷の日」でした。暑い夏の日には、ご自宅で独自のかき氷を作ってみるのも楽しいかも知れません。



劉東滉(リュウ トウコウ)

2015年度JICA研修報告 日系社会次世代育成

日修学院(中等部) グラハム智樹

僕は2015年6月17日から7月15日まで日系社会次世代育成研修のおかげで日本に勉強しに行きました。5月に合格が決まった時不安だった事と楽しみだった事がありました。

まず、楽しみにしていた事:日本で一ヶ月間過ごし、日本語を沢山練習する事です。また、中学校の体験入学で野球部に参加する事です。

不安だったこと:初めて一人で飛行機に乗る事が不安でした。パスポートとか、搭乗券の大事な書類をなくさないように気をつけないといけなかったからです。また、スペイン語圏から来た他の研修生と会話が出来ない事が心配でした。しかし、英語を話せたので友達になれました。

日系社会次世代育成研修ではドミニカ共和国、メキシコ、コロンビア、ベネズエラとカナダから 日系人が13人選ばれて、日本に一ヶ月間過ごしました。今回はメキシコから3人、ドミニカ共和国から4人、コロンビアから1人、ベネズエラから1人、それにカナダから4人が参加しました。日本の文化を習ったり、日本の中学校に行ったり、ホームステイをしたり、自分の家族の歴史を勉強しました。

カナダからは、みんな違う州から来ました。僕はトロントの日修学院で勉強しています。ビクトリアから来たあやさんはビクトリアヘリテッジ日本語学校で勉強しています。バンクーバーから来た泰君はJEC日本語教育センターで日本語を勉強しています。それに、モントリオールから来た有美さんはモントリオール日本語センターで日本語を勉強しています。みんな二人部屋や三人部屋に分かれて、JICA横浜国際センターで男子は6階、女子は7階に泊まりました。僕はメキシコからの子と、ドミニカ共和国からの子と三人部屋でした。

JICA横浜国際センターで、ほとんど毎日勉強していました。算数でそろばんの使い方を習いました。科学で青少年センターでコンピューターでレゴのロボットをコントロールしました。それに技術と工芸で和紙の作り方を習ったり、竹でお箸の作り方を習って自分のお箸を作りました。コースターも作りました。一番つかった事は、毎日宿題があったことです。

JICA横浜で使っていたスケジュールは朝の7時から8時に起きて、JICAのユニフォームに着替えます。それから3階の食堂で朝食バイキングを食べます。唐揚げやコロッケもありますが、ご飯とかみそ汁もあります。食事はとても美味しかったです。9時から朝のミーティングがあります。授業で何をするかを話します。9時半から12時20分まで授業があります。12時半から2時までは昼食です。2時から5時まではまた授業です。5時15分から7時50分までは夕食を食べます。5時15分から7時50分までは外出できます。8時から夜のミーティングです。次の日でなにをするかを話します。

JICAでは、週末は休日です。日本に親戚のいる人は外泊できます。外泊しなかったみんなは部屋でテレビを見たり、近くのワールドポーターズへ遊びに行って、そのローソンで蒸しパンやアイスクリュームを買ったりしていました。

ワールドポーターズでお店は多いです。1階はレストランで、2階と3階は化粧品や洋服や靴を売っています。4階はインテリアデザイン商品で、5階はゲームセンターやレストランがありました。僕の友達にゲームセンターで1万円以上無駄使いしました。僕はUFOキャッチャーでぬいぐるみが取れました。楽しかったです。

6月24日に小谷戸の里というところで田植えや餅つきなどをしました。竹馬や竹とんぼで遊びました。田植えは楽しかったです。また、竹とんぼを作ったり、餅つきもしました。

中学校体験では、僕は横浜吉田中学校に行きました。毎日の授業や放課後の野球部の練習に参加しました。思っていたほど厳しくなかったです。それにみんなは結構さわいでいたり、授業中昼寝をしていた人もいました。

ホームステイもありました。日本の家族と一緒に週末を過ごしました。僕のホームステイ家族は太田さん家族でした。太田家族は4人家族で、お父さん、お母さん、妹さんとお兄さんがいました。妹さんは7歳でお兄さんは10歳でした。太田家族は僕ともう一人の研修生の恵次君と鎌倉の大仏を見に連れて行ってくれました。

ホームステイから戻った次の日、研修生はみんな荷造りをしました。次の日は研修旅行だったからです。三日間、大阪、奈良と神戸を見学する旅行です。大阪でNHKスタジオ大阪と大阪城を見ました。みたらし団子やたこ焼きを食べながら世界遺産を見るのが楽しかったです。研修旅行の二日目には奈良に行きました。最初に行ったのは「むか新」という和菓子を作る工場です。工場内はいい香りでした。

その後、法隆寺を見に行きました。お寺と神社の違いを習いました。そこからお弁当を食べて、東大寺まで行きました。そこで大仏を見たり、家族のために土産を買いました。その後、春日大社に行きました。そこで法隆寺で習った神社と寺の違いを見ました。

研修三日目には神戸の海外移住と文化の交流センターで海外の国に移住した日本人の船に乗っている間の生活や、外国で日本人はどういう仕事をしたかを習いました。そのあと日本で家族と、「YOUは何しに日本へ」というテレビ番組を見ていたらぐうぜん海外移住と文化の交流センターが出て来てびっくりしました。

このような充実した内容の研修に参加でき、JICAの皆様、日修学院の方々はじめ関係者の皆様、大変ありがとうございました。



僕



KENBIKI CANADA

Keiko Miyazaki

647-606-2322

hellojapan.ca2@gmail.com

*Are you suffering from
strained back
stiff shoulders,
knee/joint/neuralgic pains,
hipbone adjustment disorder,
whiplash, constipation,
depression, etc.?*

Toronto Clinic

980 Bathurst Street (Bloor x Bathurst)

Sundays: 10am - 6pm

Don Mills Clinic

6 Garamond Court (Don Mills x Eglinton E)

2nd & 4th Thursdays: 10am - 7pm

Repair, Maintenance, Upgrade 維修換新

Golddale Home Services 金谷

- * Furnace AC 冷暖空調
- * Water Heater 熱水器
- * Water Softener 淨軟水器
- * RO Drinking Water 飲水器
- * Duct Cleaning 通風管清潔
- * Roofing, Reno. 屋頂, 裝修
- * Windows Doors 門窗
- * Garage Door 車庫門
- * Attic Insulation 閣樓保溫棉
- * Paving Interlock 鋪柏油磚

24 hrs / 365 days

Call 1-855-3366-888

Kevin Yaw 416-250-6850
Yaw@Golddale.ca



Helping Clients With:

- Investments
- Retirement & Estate Planning
- Insurance: Mortgage, Life, CI & Disability

Call me for a complimentary review today!

Marty Kobayashi

Financial & Insurance Advisor
Executive Director,
Private Client Group

HollisWealth Advisory Services Inc. HollisWealth Insurance Agency Ltd.

6 Garamond Court, Suite 260

Toronto, ON, M3C 1Z5

Tel: (416) 510-1565

1 (800) 294-5592

martykobayashi.com

HollisWealth is a trade name of HollisWealth Advisory Services Inc. and HollisWealth Insurance Agency Ltd. Mutual Fund products provided by HollisWealth are provided through HollisWealth Advisory Services Inc. Insurance products provided by HollisWealth are provided through HollisWealth Insurance Agency Ltd. © Registered trademark of The Bank of Nova Scotia, used under licence.

How Would You Like To Be Remembered?

Pre-Planning Cemetery and Funeral Arrangements
ArborMemorial.com



Matthew Shintani
Cemetery Services Director
Pre-Arrangement Professional
(416)899-9360

For Peace of Mind contact me for a customized quotation, free estate planner, legal will kits, POA and Executor Handbooks

MShintani@ArborMemorial.com

Honouring and Celebrating the Life Well Lived



Arbor Memorial

Canada's Largest Cemetery and Funeral Home Company

Serving the Greater Toronto Area with 14 Cemeteries and 21 Funeral Homes

St. Catharines	Hamilton	Burlington	Oakville	Mississauga
Etobicoke	Brampton	Woodbridge	Gormley	Markham
Toronto	Scarborough	Ajax/Pickering	Whitby	Peterborough

GARY TEHARA

Your trust is my priority

Sales Representative



Moving up, sizing down, switching to a senior's lifestyle, or just looking? Let me help!

Just call
647-987-8872

FREE home evaluation
FREE market analysis
available anytime



REALTRON REALTY INC., BROKERAGE
Independently Owned and Operated

Email: garytehara@gmail.com
Website: garytehara.ca

夢のマイホームが現実に!

お客様のニーズにあった住宅ローンを提供します。

- 学生、ワーホリ、新移民の方へ、保証金なしでのクレジットカード発行
- 頭金20%から可能な投資物件ローンのご紹介
- 就労ビザをお持ちの方への住宅ローンのご紹介
- 5年以内の新移民の方へ、収入に関わらず頭金35%から可能な住宅ローン
- ビジネスをお持ちの方のための住宅ローン
- 頭金5%からの住宅ローン

まずは、お気軽に日本語でご相談ください。レート等のご相談も承っております。



内藤 洋子

Yoko Naito

ホームファイナンスマネージャー
Home Financing Manager

647-680-0239

yoko.naito@scotiabank.com

®Scotiabank登録商標

**This full colour issue
of the
JCCC Newsletter
is generously
supported in part by
Scotiabank.**

NIKKEI VOICE

THE NATIONAL NEWSPAPER FOR JAPANESE CANADIANS SINCE 1987

Subscribe Today!

• In-depth news • Annual contests • Exciting events •

CANADA'S PREMIERE JAPANESE-CANADIAN
NATIONAL NEWSPAPER COVERING THE
COMMUNITY SINCE 1987



Like us on Facebook at:
www.facebook.com/NikkeiVoice
Follow us on Twitter:
@TheNikkeiVoice

Annual subscription rates: Canada: \$40/CDN (student rate: \$25)
| U.S.A.: \$45/U.S. | Overseas: \$60/CDN Individual issues: \$5 -
Please enclose payment (cheque payable to Nikkei Voice) to:

Nikkei Voice Business Office:

6 Garamond Court, Toronto, ON. M3C 1Z5, Canada

SUBSCRIBE ONLINE : www.nikkeivoice.ca/subscribe



1858 Queen Street East
Toronto, Ontario M4L 1H1



COLIN MIYAZAKI

Sales Representative

colinmiyazaki@gmail.com
www.ColinHome.com

416.698.2090

You Will Soon Be "ColinHome"

54th Annual

Issei Day

1962 - 2016

featuring special performances by
the Kiwa Kai of Japan



一世の日

Sunday October 2, 2016

6 Garamond Court

2:00 - 5:00 pm

Pre-registration at 416-441-2345 is required
by September 23, 2016

Funded By:



Celebrating the 50th Ijusha Pre-Anniversary Event

Footprints of The New Japanese Immigrant



Symposium Event: Footprints of The New Japanese Immigrant

Sunday November 6th, 2016

10:30am ~ 3:00pm

Japanese Canadian Cultural Centre

JCCC Members: \$10.00 Non-members: \$12.00
Cost includes tax, all refreshments, and a light lunch.

To register, contact JCCC Reception by phone:

416-441-2345, or in person no later than

Friday October 21, 2016.

A wave of new Japanese immigrants began in 1967 and continues to today. Join the pre-anniversary event for 2017, for a symposium that continues the focus on and conversation about the Ijusha community's experiences in immigrating to Canada from the late 50's until today.

This interactive symposium will include an opening panel, small-group sharing of experiences, and a final plenary to identify the uniqueness of stories shared throughout the day.

REGISTRATION FORM

Footprints of the New Japanese Immigrant - Symposium

Name: _____ JCCC Membership: yes / no

Phone #: _____ Email: _____

For office use only

Receipt #: _____ Membership #: _____



6 Garamond Court Toronto Ontario M3C 1Z5

www.jccc.on.ca

416.441.2345

Celebrating the 50th Ijusha Pre-Anniversary Event

シンポジウム 新移住者の軌跡



2016年11月6日(日)
10:30am - 3:00pm
日系文化会館

参加費: JCCC会員\$10(税込) 非会員\$12(税込)
リフレッシュメントと昼食付き。登録が必要です。
お申し込みはお電話または受付にて。電話番号: 416-441-2345
お申し込み締め切り: 2016年10月21日

1950年後半以降からカナダに移住した、新移住者によるシンポジウムが2016年11月6日(日)午前10時30分～午後3時まで開かれます。(日本語。英語通訳付き)

前半はコミュニティ、ビジネス、ファミリーのカテゴリー代表者に、それぞれの試練、変容、そして成功に至るまでの経験談を語って頂きます。昼食後は、参加者がそれぞれ興味のあるカテゴリーを選び、移住体験談を共有できる懇談会を設けます。最後に全員が集まり発表をする中で、どのような違い、または似た経験が見いだされるかが興味深いところです。皆さまのご参加をお待ちしております。

REGISTRATION FORM / お申し込み用紙

新移住者の軌跡: シンポジウム

お名前(ローマ字でお書きください): _____ JCCC 会員: はい / いいえ

電話番号: _____ Eメール: _____

事務所記入欄

Receipt #: _____ Membership #: _____

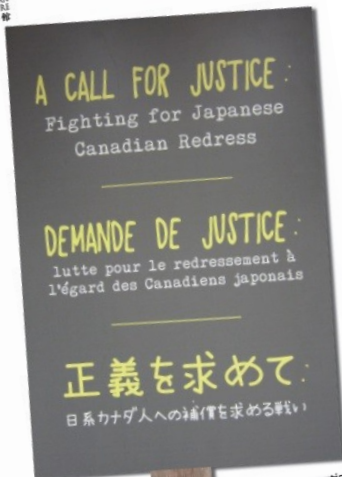


6 Garamond Court Toronto Ontario M3C 1Z5

www.jccc.on.ca

416.441.2345

presented by:
JAPANESE CANADIAN
CULTURAL CENTRE
日米文化会館
Nikkei
national museum
of cultural events



A traveling exhibit
hosted by the JCCC
examining the ten
year fight for
Japanese Canadian
Redress.

Opening Reception:
Sunday August 14th
1:00pm - 5:00pm
Exhibit on until:
October 27th, 2016
© Gasmond Court, Toronto, ON
416 441 2248 • www.jccc.on.ca

The JCCC is proud to be hosting *A Call for Justice: Fighting for Japanese Canadian Redress* until October 27, 2016. There are many exciting events planned over the course of the exhibit.

- **Wednesday September 21, 1:30pm**

Lynne Kutsukake reads from her book *The Translation of Love*. Nikkei Books will be on hand for this event.

- **Wednesday October 26, 5:30 to 7:30pm**

The JCCC co-hosts a panel discussion with the Canadian Race Relations Foundation about the after effects of the Redress settlement titled “*The Japanese Canadian Redress Experience—Writing Injustice; bringing people together for a better future*”.

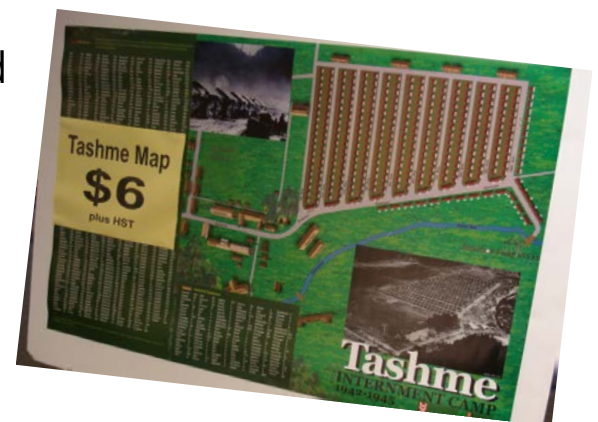
- **Anytime**

Teachers and parents! Please contact heritage@jccc.on.ca if you want to arrange a guided tour of *A Call For Justice*. Availability is limited, contact us to book your spot today!

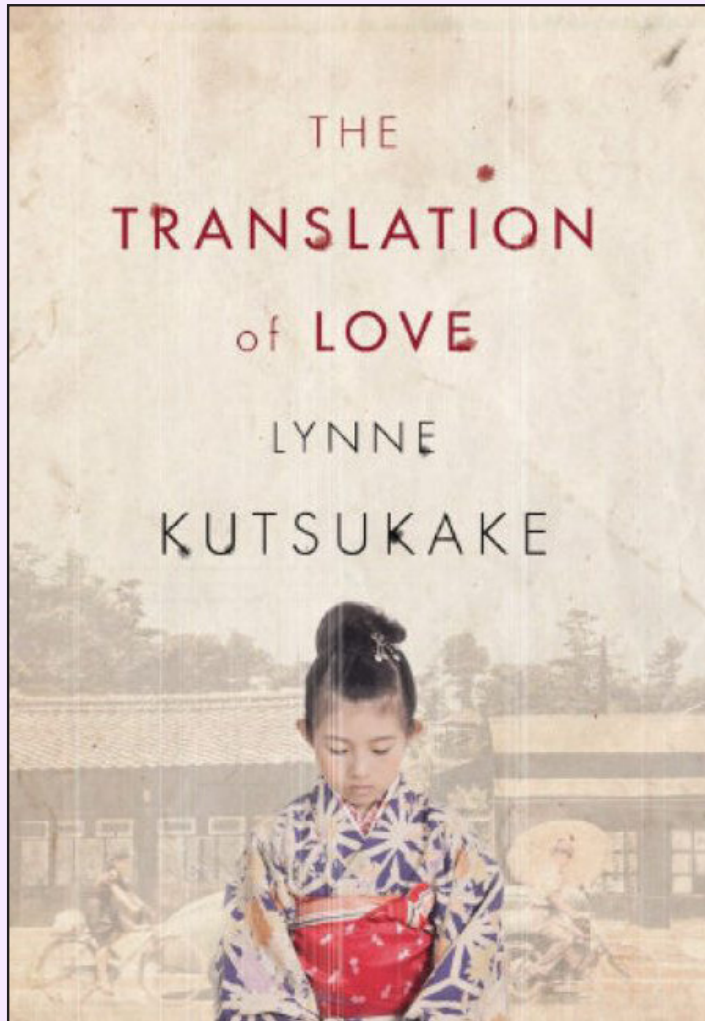
Now Available!! The long awaited Tashme Map is now available in the JCCC Gift Shop for \$6.00 plus tax. Drop in to get your copy while visiting *A Call for Justice*!

- **Date to be determined**

Jennifer Maruno, author of *Cherry Blossom Baseball*, will be reading from a selection of her books.



Author Book Reading



**Wednesday
September 21st
1:30pm**

**Japanese Canadian
Cultural Centre**
MORIYAMA NIKKEI
HERITAGE CENTRE
RSVP to 416-441-2345
Admission is free

The Moriyama Nikkei Heritage Centre at the Japanese Canadian Cultural Centre is pleased to host a book reading with **author Lynne Kutsukake**, who will read from her recently published book, *The Translation of Love* - a novel about a young girl relocated to Japan after the Second World War and her struggles to find a place for herself in a society to which she does not belong. The book reading will be followed by an open Q&A and signing.

